

دليل المالك

TORNADO

موديل

EWH-S35CSE
EWH-S45CSE
EWH-S55CSE
EWH-S65CSE

سخان الماء الكهريى
الديجيتال



ELARABY

PN: HS351104P

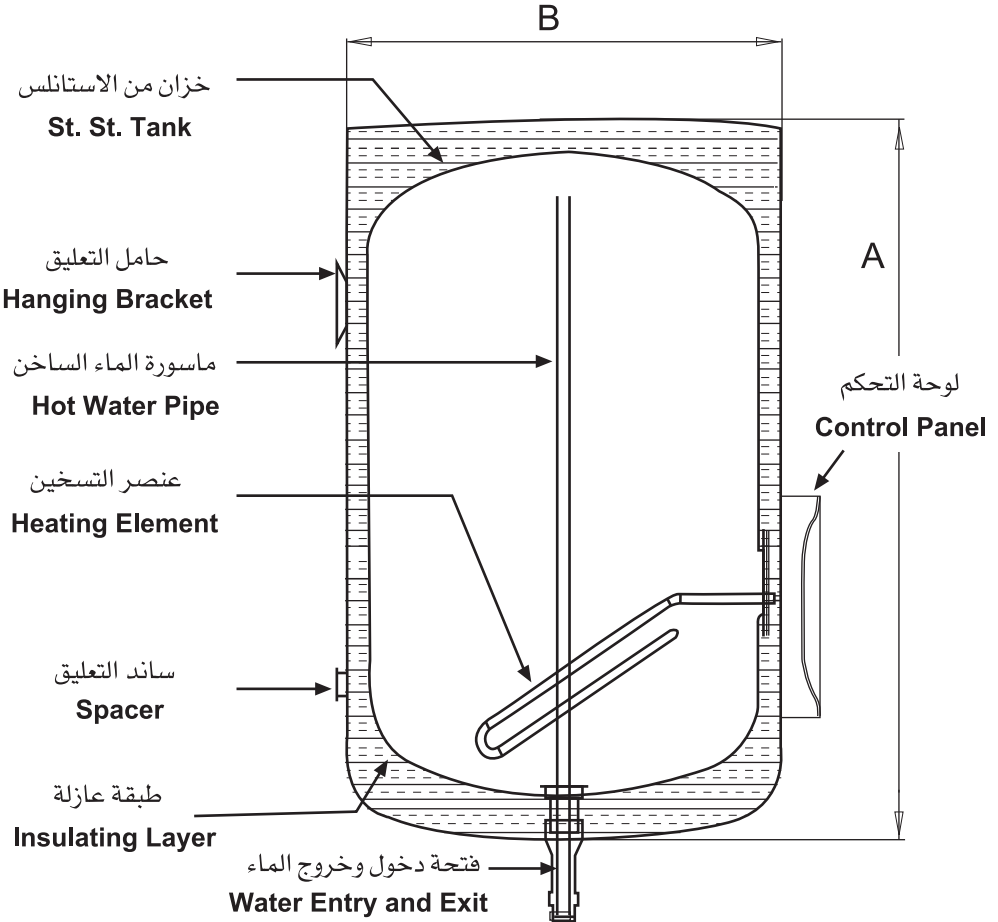
نشكركم على اقتنائكم سخان تورنيديو العربي
يتم إنتاج منتجات تورنيديو العربي وفقاً لمعايير محددة للجودة ومراقبة الإنتاج وذلك بغرض إرضاء العميل
قبل تقديمها للسوق.

Dear Customer

Thank you for purchasing TORNADO EL ARABY ELECTRIC WATER HEATER
TORNADO EL ARABY products were manufactured according to specific quality
criteria and production control before providing to the market just to satisfy our client.

Water Heater Description

وصف السخان



الخواص الأساسية

- ١-خزان المياه تم تصنيعه من خامة خاصة من الاستانلس ستيل لضمان عدم وجود أي تفاعلات كيميائية مع المياه داخل التانك .
- ٢- السخان مزود بلوحة تحكم لاختيار درجة الحرارة المناسبة من ٣٥ الى ٧٥ درجة مئوية بمعدل ٥ درجات لكل ضغطة .
- ٣- السخان مزود بحساسين حرارة لقياس درجات الحرارة الماء داخل السخان و التحكم في عملية التسخين بدقة عالية .
- ٤- السخان مزود بشاشة رقمية للعرض (درجة الحرارة المطلوبة للتسخين - درجة حرارة الماء الفعلية داخل السخان - ارقام الأعطال في حالة حدوث عطل) .
- ٥- السخان مزود بلمبتين بيان ضوئية توضح حالة السخان (التسخين - الماء ساخن - السخان مفصول) .
- ٦- السخان يعمل عن طريق اللمس على ثلاثة اوضاع لسهولة التعامل (⏻ - ⏪ - ⏩) .
- ٧- السخان مزود بإمكانية عرض درجة حرارة المياه في وضع التأهب للعمل (StandBy) .
- ٨- السخان مزود بإمكانية تسجيل اخر وضع للتشغيل في حاله فصل الكهرباء .
- ٩- السخان مزود بإمكانية اكتشاف الاعطال و عرضها على الشاشة الرقمية .
- ١٠- السخان مزود بوسيلة امان اضافيه لفصل التيار الكهربى عن عنصر التسخين في حالة تلف حساسات الحرارة او الدائرة الكهربائية .

Basic Features

- 1-The inner tank is made of special grade of stainless steel to guarantee no reacted material or chemical interaction inside the water tank.
- 2 - The water heater is provided with a digital control unit to control temperature level from 35°C to 75°C with 5°C step.
- 3 -The water heater is provided with two temperature sensors to measure the water temperature in the tank and control the heating operation with high accuracy.
- 4 - The water heater is provided with a digital display fixed of the control panel to show :
a- the outlet water temperature b- the user setting temperature c- the error number incase of failure
- 5 - The water heater is provided with 2 indication led to show the state of the heater (heating in progress-heating done-heater off).
- 6 - The water heater is provided with 3 touch buttons (⏻ - ⏪ - ⏩).
- 7 - The water heater is provided with a feature of displaying water temperature in standby mode.
- 8 - The water heater is provided with a feature of saving the last system state and setting temperature in case of power cut-off.
- 9 - The water heater is provided with a feature of displaying the system errors in case of failure.
- 10 -The water heater is provided with extra safety device to separate the electric current in case of damage heating sensor or electric board.

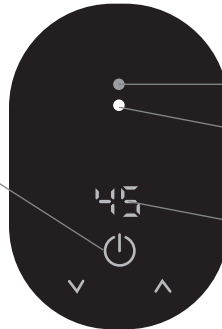
Control Panel

لوحة التحكم

- مفاتيح التحكم باللمس
- تشغيل / فصل / وضع التأهب للعمل ⏻
 - زيادة درجة الحرارة ⏪
 - تقليل درجة الحرارة ⏩

touch control buttons :

- On/Off/Standby ⏻
- increase temperature ⏪
- decrease temperature ⏩



لمبة البيان الحمراء
Red indication led

لمبة البيان الصفراء
Yellow indication led

شاشة رقمية
digital display

تعليمات التركيب

تجهيز مكان التركيب:-

-يجب تجهيز مكان مناسب لوضع السخان و ذلك لأن طريقة وضع السخان تعتبر من أهم اعتبارات الأمان بالنسبة للجهاز و تساعد على سهولة أعمال الصيانة.

-يجب اختيار المكان المناسب للتركيب على أن يكون:

- ١-مزود بمصدر توصيل كهربائي لا يبعد عن مكان التوصيل أكثر من ١,٢ متر.
- ٢-قريب من وصلات الماء البارد و الساخن.

تركيب السخان:-

١-يتم تحديد مكان التركيب على ارتفاع من (١٧٠-١٩٠) سم من سطح الأرض بحيث يكون أفقياً تماماً.

٢-يتم تثبيت عدد ٢ خابور بلاستيك قطر ١٢ مم بمسمار حرف (L) قطر ٨ مم مع الالتزام بالمسافة (٣٠) سم بينهما على أن يتم تعليق السخان بعد التأكد من قوة تثبيت الخوابير بالحائط.

٣-يجب تركيب محبس على ماسورة دخول الماء البارد للسخان .

٤-تم تزويد السخان بصمام الأمان و عدم الرجوع ويتم تركيبه على ماسورة الماء البارد بالسخان لمنع زيادة الضغط داخل الخزان أكثر من ٩ بار .

٥-يتم توصيل عدد ٢ وصلة مرنة

الوصلة الأولى : بين مدخل المياه الباردة للسخان (صمام الأمان) المميز باللون الأزرق و ماسورة المياه الباردة

الوصلة الثانية : بين مخرج المياه الساخنة للسخان المميز باللون الأحمر و ماسورة الماء الساخن ملحوظة : تأكد من عدم وجود تسريب

٦-يجب توصيل السخان بمصدر كهربائي مع مراعاة تركيب مفتاح ذاتي الفصل ١٦ أمبير مع التأكد من أن جهد التيار الواصل للسخان ٢٢٠ فولت.

Installation Instruction

Preparing Installation Position:-

-An appropriate place of installation should be considered for safety and easy maintenance.

-Installed water heater should be close to:

- 1-Electric current supply (max 1.2 meter away).
- 2-Cold and hot water connection.

Heater Installation:-

1-Drilling two holes Φ 12mm "30cm distance between centers." must be horizontal and (170-190) cm height from the ground.

2-Using two plastic anchors 12mm and two "L" shape 8mm screw for hanging the water heater.

3-Service valve should be installed before the inlet cold water.

4-The water heater is equipped with a safety & non return valve. Installed at the inlet pipe to prevent the extra pressure inside the tank (max. 9 bar).

5- Connect two flexible joints.

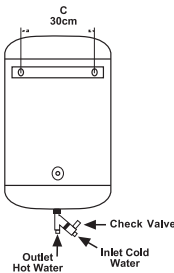
The first joint: between the cold water inlet (safety valve) of water heater specified by blue color and cold water pipe.

The second joint: between the outlet of the hot water of water heater specified by red color and hot water pipe.

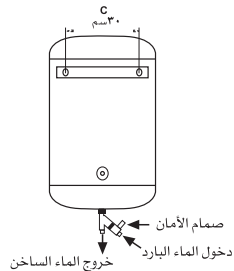
Note: Make sure there are no leaking.

6-Connect the water heater to a proper electric power supply (16Amp. & 220 volt).

Connection



حامل السخان والتوصيل



- ١- يتم فتح صنبور الماء الساخن بعد فتح محبس دخول الماء البارد للسخان حتى خروجه من صنبور الماء الساخن لضمان تمام ملء السخان.
 - ٢- يتم تشغيل السخان عن طريق مفتاح الفصل الذاتي ثم مفتاح الفصل / التشغيل ⊕ طبقاً لحاله السخان.
 - ٣- يتم اختيار درجة الحرارة المناسبة من ٣٥ إلى ٧٥ درجة مئوية بمعدل ٥ درجات لكل ضغطة عن طريق ∨ ^.
 - ٤- عند تغير أوضاع تشغيل السخان المختلفة يتم الاحتفاظ باخر درجة حرارة مطلوبة .
 - ٥- يتم اضاءة لمبة البيان طبقاً لحاله السخان (وضع التسخين- الماء ساخن- السخان مفصول).
 - ٦- عند ضبط درجة الحرارة يتم عرض درجة الحرارة المطلوبة على الشاشة الرقمية وفي اثناء العرض تضئ وتطفئ .
 - ٧- تضئ لمبة البيان الحمراء عند الوصول لدرجة الحرارة المطلوبة.
 - ٨- تضئ لمبة البيان الصفراء اثناء عملية التسخين .
 - ٩- يتم ضبط السخان على وضع التاهب للعمل (StandBy) عن طريق الضغط على ⊕ ولإعادة تشغيله بالضغط على ⊕ .
 - ١٠- يمكن فصل لوحة التحكم (شاشة الرقمية -لمبات البيان) بالضغط على ⊕ لمدة ثانية ويتم اعادة تشغيله بالضغط على ⊕ .
 - ١١- يمكن فصل السخان عن طريق مفتاح الفصل الذاتي نهائياً عن الكهرباء.
- ملاحظة: عند فصل السخان باستخدام وضع التاهب للعمل (StandBy) لا يتم فصل الكهرباء تماماً عن السخان. وفي حالة انقطاع الكهرباء وعودتها يتم عمل السخان مرة اخرى لذلك يراعى الفصل عن طريق مفتاح الفصل الذاتي عند الحاجة الى فصل الكهرباء عن السخان تماماً.

Operating Instruction

- 1-Open the hot water tap along with the service valve of the cold water to fill the water heater with water. Water should come out from the hot water tap.
 - 2- The water heater is turned on by pitchino switch and then standby button ⊕ based on the state of the water heater
 - 3- Choose the suitable temperature level by temperature selection touch buttons ∨ ^
 - 4- When changing the setting temperature the water heater save the new setting temperature
 - 5- The indication lamps light according to the selected temperature mode (heating in progress-heating done-heater off)
 - 6- When changing the setting temperature the display shows the new setting temperature while the display toggles
 - 7- Red indication led shows the heating is done(water temperature = setting temperature)
 - 8- Red indication led shows the heating is in progress
 - 9- The heater can change to standby by pressing the standby touch button ⊕ and to start the system again press the start button ⊕ again
 - 10- The heater can be off (off display and off indication leds) by pressing on standby button ⊕ for 1sec and can be on again by pressing on the standby button ⊕ .
 - 11- The water heater can turned off by pitchino button
- Note : if you turn off the water heater by using the standby button, the electricity will not be off completely and the water heater will operate another time when the input electricity goes off and return to the power cord, so you should use the pitchino switch when you need to turn off the electricity on the water heater completely

تحذير

- هذا الجهاز مصمم للإستخدام المنزلي فقط .
- هذا الجهاز يستخدم مع مياه الشرب الخاضعة للمواصفات المصرية الصادرة بهذا الشأن .
- لا يتم استبدال صمام الأمان وعدم الرجوع إلا عن طريق مراكز خدمة عملاء العربى .
- يعتبر خروج مياة من فتحة صمام الأمان ظاهره صحبه تدل على عمل الصمام بكفاءة فى حالة زيادة الضغط داخل السخان عن ٩ بار . وفى حالة رغبة العميل فى توجيه المياه الخارجه من الصمام الى الصرف يتم اضافة خرطوم صرف شفاف .
- تحتفظ الشركة بحقها فى عمل تغييرات على المنتج لضرورة او لفائدة تراها وذلك بدون الإضرار بالخصائص الأساسية للمنتج .

Caution

- This Device designed for indoor use.
- Replacing the safety valve should be carried out only through EL ARABY Service Centers .
- Water Droplets exits from safety check valve considered healthy phenomena which prove that safety valve works efficiently in case of increasing pressure inside water heater over 9 bar And in case of customer desire in forwarding these water droplets to discharge, you can add a transparent water disposal hose .
- We reserve the right to make on our products those changes to be useful,without jeopardizing the essential considered necessary or characteristics.

المواصفات الفنية

المواصفات الفنية	الموديل	EWH-S35CSE	EWH-S45CSE	EWH-S55CSE	EWH-S65CSE
١ السعة (لتر)		٣٥	٤٥	٥٥	٦٥
٢ وزن المنتج (كجم)		٥,٨	٨,٩	١٠,٨	١١,٨
٣ الأبعاد	(A) ارتفاع (مم)	٤٨٠	٥٦٧	٦٥٧	٧٤٦
	(B) قطر (مم)	٤٢٠ مم			
٤ جهد التشغيل		٢٢٠ فولت			
٥ التردد		٥٠ هيرتز			
٦ القدرة		١٨٠٠ واط			
٧ النوع		خزان رأسي			
٨ التصنيف		Class 1 -IPX1			
٩ ضغط التشغيل		up to 0.6MPA			
١٠ درجة التسخين		٣٥ - ٧٥ °م			

Technical Specifications

Technical Specifications	Model	EWH-S35CSE	EWH-S45CSE	EWH-S65CSE	EWH-S55CSE
1 Capacity (Liter)		35	45	55	65
2 Product Weight (Kg)		8.5	9.8	10.8	11.8
3 Dimensions	(A) Height (mm)	480	567	657	746
	(B) Diameter (mm)	420 mm			
4 Voltage		220 volt			
5 Frequency		50 Hz			
6 Power		1800 Watt			
7 Type		Vertical Tank			
8 Classification		Class 1 - IPX 1			
9 Operating Pressure		up to 0.6MPA			
10 Heated Up Temperature		35 - 75°C			